

MINI BALL VALVES

INSTALLATION INSTRUCTIONS

 
EN IT





ASSEMBLY SEQUENCE

/ SEQUENZA DI MONTAGGIO



1. CUT

Ensure that the fitting is the correct size for the pipe being used. Cut the pipe to length, making sure that the cut is square and the pipe is not deformed.

/ 1. TAGLIO

Assicurarsi che il raccordo sia dimensionato correttamente rispetto al tubo. Tagliare il tubo a misura facendo attenzione a ottenere un taglio perpendicolare e verificando che il tubo non risulti deformato.



2. DE-BURR AND CLEAN

Remove any burrs from the cut ends by using sand paper. The interior surface of the fitting must be perfectly clean.

/ 2. SBAVATURA E PULIZIA

Sbavare e pulire l'estremità del tubo usando una superficie abrasiva. L'interno del raccordo dovrà essere perfettamente pulito.



3. PLACE

Place the nut and the olive onto the pipe (the fitting is disassembled).

/ 3. POSIZIONAMENTO

Posizionare il dado e poi l'ogiva sul tubo (il raccordo è smontato).



4. INSERT

Insert the pipe into the valve without removing the nut and the olive, ensuring that the olive is in the correct position and that the pipe makes firm contact with the stop in the body of the valve.

/ 4. INSERIMENTO

Inserire il tubo nella valvola senza rimuovere il dado e l'oliva, assicurandosi che l'oliva sia nella posizione corretta e che il tubo sia inserito completamente, a contatto con il punto d'arresto nel corpo della valvola.



5. SCREW

Bring the nut and the olive to the body and hand tighten. A drop of light machine oil on the threads will facilitate tightening (particularly on large sizes).

/ 5. AVVITAMENTO MANUALE

Portare il dado e l'oliva al corpo e serrare a mano. Una goccia di lubrificante sui filetti faciliterà il serraggio (in particolare su raccordi di misura grande).



6. TIGHTEN

Tighten the nut with a suitable spanner, using the related table as a guideline taking into consideration any variations in installation conditions.

/ 6. SERRAGGIO

Serrare il dado con una chiave adatta, utilizzando la tabella allegata come linea guida tenendo conto di eventuali variazioni nelle condizioni di installazione.



USAGE INSTRUCTIONS

/ ISTRUZIONI D'USO



THE VALVE IS IN THE OPEN POSITION
/ LA VALVOLA È IN POSIZIONE DI APERTURA



THE VALVE IS IN THE CLOSED POSITION
/ LA VALVOLA È IN POSIZIONE DI CHIUSURA

TORQUE SPECIFICATIONS

/ SPECIFICHE DI SERRAGGIO

NOMINAL PIPE SIZE Ø / DIAMETRO TUBO	NUMBERS OF TURNS / GIRI DADO	TORQUE TOLERANCE / TOLLERANZA SERRAGGIO
8 mm	1 1/2	-0 / +1/3
10 mm	1 1/2	-0 / +1/3
12 mm	1 1/2	-0 / +1/3
15 mm	1	-0 / +1/3
18 mm	1	-0 / +1/3
22 mm	1	-0 / +1/3
28 mm	3/4	-0 / +1/3
35 mm	3/4	-0 / +1/3
42 mm	3/4	-0 / +1/3
54 mm	3/4	-0 / +1/3

MAXIMUM WORKING TEMPERATURE AND PRESSURE

/ TEMPERATURA E PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO

TEMPERATURE / TEMPERATURA	PRESSURE / PRESSIONE
30° C	16 BAR
65° C	10 BAR
110° C	6 BAR
120° C	5 BAR

**COMPLIANT WITH UNI EN 1254-2
CONFORME A UNI EN 1254-2**



COMISA



WWW.COMISA.IT